

Journal de la Musique  
1871



à son ami  
**FRÉDERIC BARBIER.**

# UN OTHELLO

*Opérette-Bouffe en un acte*

PAROLES DE

**NUITTER et BEAUMONT**

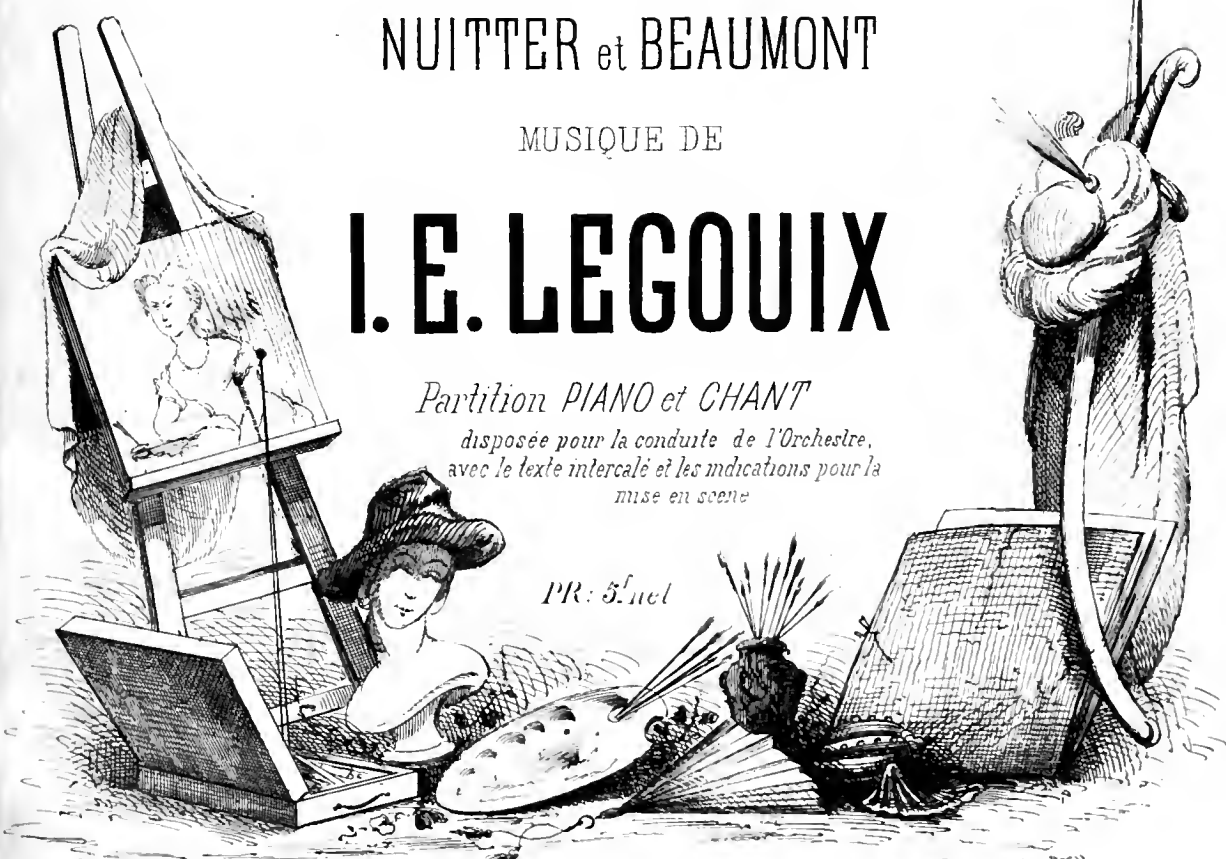
MUSIQUE DE

# I. E. LEGOUIX

*Partition PIANO et CHANT*

*disposée pour la conduite de l'Orchestre,  
avec le texte intercalé et les indications pour la  
mise en scène*

PR: 5<sup>f</sup>.net



Paris, au Magasin de Musique du Bazar de l'Industrie Française.

O LEGOUIX, Editeur, Boulev. Poissonnière, 27.

Propriété p<sup>r</sup> tous pays





# UN OTHELLO

OPÉRETTE BOUFFE EN UN ACTE

Paroles de  
**NUITTER et BEAUMONT.**

Musique de  
**I. E. LEGOUIX.**

## OUVERTURE.

Andante.

PIANO.

*p*

*Legg.*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a piano (*p*) dynamic marking and a fermata over a chord in the bass line.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a *Rit.* (ritardando) marking in the right hand.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a piano (*p*) dynamic marking.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a fermata over a chord in the bass line.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef.

Seventh system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes *All<sup>o</sup> moderato.* and *Legg. p* markings.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a melodic line with some slurs, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the bass staff. The treble staff shows a melodic line with some grace notes.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a more active melodic line with sixteenth-note patterns. The bass staff continues with a consistent accompaniment.

Fifth system of musical notation. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the bass staff. The treble staff has a melodic line with some slurs.

Sixth system of musical notation. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the bass staff. The treble staff has a melodic line with some slurs.

Seventh system of musical notation, the final system on the page. The treble staff features a melodic line with some slurs, and the bass staff continues with a consistent accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef contains a rhythmic accompaniment of chords. The dynamic marking *p* and the tempo marking *Legg.* are present.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and harmonic textures as the first system.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring more complex melodic passages in the treble clef.

Fifth system of musical notation, with a prominent melodic line in the treble clef and a steady accompaniment in the bass clef.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish in the treble clef.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of chords. The dynamic marking *p* *Legg.* is present in the second measure.

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Third system of the piano score, showing further development of the musical themes.

Fourth system of the piano score, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the third measure.

Fifth system of the piano score, marked with *Tempo.* above the staff. It includes dynamic markings of *p* and *Legg.*, and a *Rit.* (ritardando) instruction in the second measure.

Sixth system of the piano score, concluding the piece with a final melodic flourish in the right hand and a chordal accompaniment in the left hand.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in 3/4 time and features a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic textures.

*Piu mosso.*

Third system of musical notation, marked *Piu mosso.* The bass staff includes the lyrics *Cres - con - do.*

Fourth system of musical notation, with the bass staff including the lyrics *Cres - cen -*

Fifth system of musical notation, with the bass staff including the lyrics *do.* and *ff*.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with a final cadence in the bass staff.



# UN OTHELLO

OPÉRETTE BOUFFE EN UN ACTE

Paroles de

**NUITTER et BEAUMONT.**

Musique de

**I. E. LEGOUIX.**

*De nos jours, un atelier de peintre.—Portes latérales, porte au fond, au fond une fenêtre donnant sur une terrasse.—Accessoires de peinture et de photographie. Une estrade cachée par un rideau.*

## SCÈNE 1<sup>re</sup>

BALTAZARD Seul, (*Il range son atelier.*)

Tout est bien en ordre.... Oui.... Ma jolie voisine peut venir maintenant. (*Il met une toile sur son chevalet et prépare sa palette.*)

### N<sup>o</sup> 1.

### COUPLETS.

Allegretto.

BALTAZARD.

PIANO.

Ah! quel art dif-fi-ci-le Et qu'il faut être ha-

hi - le      Quand on est pein - tre de por - traits!

Cha - cun vent qu'on lui fas - se

*p*      *Rit.*  
Des traits pé - tris de grâce      Des traits pé - tris de  
*p*      *Tempo.*

*trà*      ce      Et le teint rose et frais.

Pour finir.

Moi je ne veux pas d'om-bre Ce vi-sa-ge est trop

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are "Moi je ne veux pas d'om-bre Ce vi-sa-ge est trop". The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs). The piano part features a steady bass line and chords in the right hand.

sombre Changez moi ces yeux là

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "sombre Changez moi ces yeux là". The piano accompaniment continues with similar harmonic support for the vocal melody.

Fi suis - je donc si jau-ne

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Fi suis - je donc si jau-ne". The piano accompaniment continues with similar harmonic support for the vocal melody.

Mon nez est long d'une au-ne Qui me re-con-nai-

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Mon nez est long d'une au-ne Qui me re-con-nai-". The piano accompaniment continues with similar harmonic support for the vocal melody.

tra Ah! Mon-sieur je vous  
*Poco rit.*

The fifth system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "tra Ah! Mon-sieur je vous". The piano accompaniment ends with a final chord. The instruction "Poco rit." is written below the piano part.

pri - e Fai - tes moi plus jo - li - e Re - gar - dez - moi j'ai

l'air Et plus noble et plus fier Ah! quel art dif fi -

<sup>21</sup>  
COUPLÉ.

La lai - de se croit bel - le  
Et de - maude à mon zè - le Un por - trait res - sem -  
blant Le bar - bon veut qu'on don - ne  
A sa vieil - le per - sou - ne L'air jeune et con - qué -  
rant Quoi c'est là ma fi - gu - re?  
Mon - sieur est - ce une in - ju - re Je ne suis pas si laid  
Gar - dez vo - tre por - trait Ah! quel art dif - fi -

*Parlé:* Ou a frappé... c'est elle.

## SCÈNE 2.

BALTAZARD, JULIE.

BALTAZARD.

Entrez, Madame, entrez!

JULIE (*Elle entre avec précaution, elle a une toilette de bal, Un cachou de soie, Mantéau d'hernand.*)

Vous êtes seul?

BALTAZARD.

Oui...

JULIE.

Personne ne peut nous surprendre?

BALTAZARD.

Personne!...

JULIE.

Ah! Monsieur!.. Je suis bien émue, ah!...

BALTAZARD.

Calmez-vous, Madame....

JULIE.

Ma démarche est peut-être imprudente...

BALTAZARD.

Nullement....

JULIE.

Venir chez vous à l'insu de mon mari.

BALTAZARD.

Qu'importe! vos intentions justifient tout!... et quand au jour de sa

fête vous lui offrirez votre portrait fait en cachette...

JULIE.

Oh! il sera bien heureux! car il m'aime passionnément... et c'est là ce qui fait que je ne serai tranquille que lorsque ce portrait sera achevé... Sa jalousie égale sa tendresse et s'il s'apercevait de mon absence...

BALTAZARD.

Nous nous hâterons, Madame, n'y suis-je pas intéressé, ne m'avez-vous pas promis en lui donnant ce gage de votre amour, de lui parler en faveur du mien, de lui dire que j'adore sa mère...

JULIE.

Où!... vous pouvez compter sur moi....

BALTAZARD.

Merci!... vous avez mis la robe dont nous étions convenus.

JULIE.

Où, Monsieur, il me l'a donnée le jour de notre mariage!... ah!...

BALTAZARD.

C'est bien, commençons.

DUO

entre

BALTAZARD et JULIE.

# N<sup>o</sup> 2. DUO.

Andantino.

JULIE

BALTAZARD

PIANO.

Re-gardez

moi taille é-lé-gan-te Levez les yeux Qu'ils sont bril-

Mais hâ-tez vous

lants Grâce charman-te que de frai-

*Legg.*

Je vous at - tends

cheur Ab! le charmant vi -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "Je vous at - tends" and "cheur Ab! le charmant vi -". The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

BALTAZARD.

sa - ge Et que ces traits sont beau

The second system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "sa - ge Et que ces traits sont beau". The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Sans tar - der da - van - ta - - ge Je - sai - sis mes pin -

The third system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "Sans tar - der da - van - ta - - ge Je - sai - sis mes pin -". The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

JULIE. *A ce moment on entend sonner violemment.*

Sans tar - der da - van - ta - ge Mettez vous à l'ou - vra - ge O ciel qui vient i -

ceaux

The fourth system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "Sans tar - der da - van - ta - ge Mettez vous à l'ou - vra - ge O ciel qui vient i - ceaux". The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

ci? Je re-connais sa voix... C'est lui... c'est mon ma - ri. II

*Suivez le chant.*

*Allegro moderato.*

son-ne, son-ne ca-ri-lon - ne, Mal - gré moi, je fris-

*Legg. p*

son - ne. Pour moi tout est fi - ni S'il me rencontre i -

ci.

**BALTAZARD**

Qu'il son-ne, son-ne ca-ri-lon - ne! Moi je n'ouvre à per-



Son - ne Au dia - ble le ma - ri, au dia - ble le ma -

JULIE.

Il son - ne, ca - ril - lon - ne  
ri Qu'il son - ne, ca - ril -

Mal - gré moi je fris - son - ne  
lon - ne Moi je n'ouvre à per -

Pour moi tout est fi - ni S'il me ren - contre i -  
son - ne Au dia - ble le ma - ri au dia - ble le ma -

ci Il sonne, sonne ca\_ril - lon - ne, Mal - gré moi, je fris -

ri Qu'il sonne ca\_ril - lon - ne, Moi

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in G minor (one flat) with a 3/4 time signature. The lyrics are: "ci Il sonne, sonne ca\_ril - lon - ne, Mal - gré moi, je fris -". The middle staff continues the vocal line with lyrics: "ri Qu'il sonne ca\_ril - lon - ne, Moi". The bottom two staves are a piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic bass line.

son - ne Pour moi tout est fi - ni Sil me ren\_cou\_tre i -

je n'ouvre à per - sonne Au diable au diable le ma -

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "son - ne Pour moi tout est fi - ni Sil me ren\_cou\_tre i -". The middle staff continues the vocal line with lyrics: "je n'ouvre à per - sonne Au diable au diable le ma -". The bottom two staves are a piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic bass line.

ci Je vous quit - te

ri Un ins - tant de grâce un seul mo -

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "ci Je vous quit - te". The middle staff continues the vocal line with lyrics: "ri Un ins - tant de grâce un seul mo -". The bottom two staves are a piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic bass line.

Impos - si - ble! je tremble Qu'il ne nous voie en -  
ment Ou y va

JULIE.

sem - ble! Mon é - poux est ja - loux, Et je

JULIE.

crains son cour - roux! Entendez - vous

BALTAZARD.

Je suis à vous

BALTAZARD.

Ces - sez que dia - ble! Ce ca - ril - lon é - pou - van - ta - ble!

*f*

*P Legg.*

Il son-ne son-ne ca-ri-lon - ne Mal - gré moi je fris -  
 Qu'il son-ne ca-ri-lon-ne! Moi

son - ne Pour moi tout est fi - ni S'il me ren-contre i -  
 je n'ouvre à per - son - ne Au diable au dia-ble le ma -

ci Il son-ne son-ne ca-ri-lon - ne Mal - gré moi je fris -  
 ri Qu'il son-ne ca-ri-lon-ne! Moi

son - ne Pour moi tout est fi - ni S'il me ren - contre i -  
 je n'ouvre à per - son - ne Au diable au dia - ble le ma -

ci Il son - ne ca - ril - lon - ne Mal - gré moi je fris -  
 ri Qu'il son - ne

son - ne Pour - moi tout est fi - ni S'il  
 Moi je n'ouvre à per - son - ne Au diable au

*En augmentant le mouvement jusqu'à la fin.*

me ren - contre i - ci Pour moi tout est fi -  
 dia - ble le ma - ri au dia - ble le ma -

ni S'il me rencontre i - ci S'il me ren -  
 ri au dia - ble le ma - ri au diable au diable au dia - ble

*Crescendo.*

con - tre i - ci  
 le *ff* ma - ri

*(Elle sort par la porte de droite)*

SCÈNE 3<sup>e</sup>.

BALTAZARD. MARDOCHÉE.

MARDOCHÉE (*sa montre et le cordon de sonnette à la main.*)

Voilà deux cent quatrevingt dix sept secondes que je sonne chez vous.

BALTAZARD.

Désolé, Monsieur...

MARDOCHÉE.

Vous êtes artiste, Monsieur,

BALTAZARD.

Oui, Monsieur, Peintre, Photogra-  
phe,

MARDOCHÉE.

Je le sais, Monsieur, c'est écrit sur votre porte, je ne vous adresse pas une question, je vous dis: vous êtes artiste, Monsieur, en conséquence je voudrais que vous me photographiassiez instantanément.

BALTAZARD.

Ah! que je vous photogra... phiasse... c'est facile... et...

MARDOCHÉE.

Un moment, Monsieur, je n'entends pas que vous reproduisiez mes traits sous cette enveloppe.

BALTAZARD.

Ah!...

MARDOCHÉE.

Ceci demande quelques prolégomènes Daignez vous seoir et m'écouter!...

BALTAZARD.

Permettez je... (*à part*) Ah! mais il commence à m'ennuyer!...

MARDOCHÉE (*le poussant dans un fauteuil*)

Asseyez vous, j'en ai pour quelque tems, Monsieur, avez vous de la littérature...

BALTAZARD (*il se met à chanter en bourrant sa pipe*)

Une robe légère...

MARDOCHÉE.

Puisque vous en avez, veuillez me

dire là... instantanément, quel est parmi les chefs-d'œuvres lyriques... le type que vous préférez?...

BALTAZARD.

Le type...

MARDOCHÉE.

Allons... voyons... cherchez...

BALTAZARD.

Ah! nous avons Robert le Diable...

MARDOCHÉE.

Bagatelle... Allez...

BALTAZARD.

Don Juan.

MARDOCHÉE.

Niaiserie!... Poursuivez...

BALTAZARD.

Guillaume Tell!...

MARDOCHÉE.

D'âlerie!... Continuez...

BALTAZARD.

Mais... Le Solitaire...

MARDOCHÉE.

Monsieur! je m'en vais vous le dire...

BALTAZARD.

Vous auriez pu commencer par là!

MARDOCHÉE.

C'est possible, mais je vous croyais plus intelligent...

BALTAZARD.

Monsieur...

MARDOCHÉE.

Ecoutez!.. mon type, mon idéal, mon héros, mon modèle... C'est... c'est Othello!...

BALTAZARD.

Othello!...

MARDOCHÉE.

Voilà un homme qui comprenait l'amour et la jalousie... Oh! noble More tu vivras toujours dans ma mémoire!...

BALTAZARD.

Mais, Monsieur, tout cela ne me dit pas quel rapport il y a entre vous...

MARDOCHÉE.

Et Othello? Le voici! moi aussi Monsieur, j'aime, j'aime avec passion...

ma femme... aimer sa femme, Monsieur!...

BALTAZARD. (*à part*)

Cristi!.. qu'il est sciant!...

MARDOCHÉE.

Ah! quel plaisir...

BALTAZARD. (*chantant*)

D'être soldat!...

MARDOCHÉE.

Assez!.. j'aime ma femme et j'en suis jaloux. Or pour perpétuer chez moi le souvenir du tendre amant de Desdemone, je voudrais que vous me photographa...

BALTAZARD.

Phiaissiez! vous me l'avez déjà dit.

MARDOCHÉE.

Sous un costume turc, avec un turban... un poignard... comme Othello!..

BALTAZARD.

Ah! je comprends...

MARDOCHÉE.

MARDOCHÉE.

Je mettrai cela dans la chambre de ma femme, comme un gage de ma tendresse orientale...

BALTAZARD.

Ça lui fera beaucoup de plaisir...

MARDOCHÉE.

Gardez-vous d'en douter! quel exemple salubre, ma femme en l'ayant devant les yeux, se dira: Il m'aime... mais si jamais je le trompais!.. Oh! Monsieur... cette idée là elle plane sur moi comme un corbeau de sinistre augure.

BALTAZARD.

Qu'est-ce qu'il me chante là...

MARDOCHÉE.

N'est-ce pas que ce serait odieux?..

BALTAZARD. (*chantant*)

O Dieu des Flibustiers!...

MARDOCHÉE.

Assez! Oh! pour un pareil forfait il n'est pas de châtement assez terrible!.. Mon caracère s'est bironzé au feu des tropiques... flammes et salpêtre... ma vengeance serait volcanique et rapide comme celle d'Othello!..

### N<sup>o</sup> 3.

### COUPLETS.

Allegro.

MARDOCHÉE.

PIANO.

The musical score is for a piece titled 'COUPLETS' (No. 3), marked 'Allegro'. It features a vocal line for Mardochée and a piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 6/8. The piano part begins with a forte dynamic (*f*). The lyrics are: 'Fi! des ma\_ris dé\_bon\_nai\_res Qui sans sou\_cé de l'hon\_...'. The score includes a vocal line and a piano accompaniment with treble and bass clefs.



neur, Sup - por - tent a - vec dou - ceur

de leurs moi - tiés trop lé - gè - res Les fau - tes, la tra - hi -

son! Tel n'est pas mon ca - rac -

tè - re, Et dès le pre - mier soup - çon Je tue... et pour - tant j'es -

*Rall.*  
pè - re Je suis tendre, ai - mable et bon, O - thel -

*Rall. suivez le chant.*

*f* lo! O-thel-lo! Voi-là no-tre vrait mo-dè-le! Tout ma-

ri Comme lui Doit pu-nir une in-fi-dè-le. Un re-

gard Un ha-zard Sont par moi compris bien vi-te

Et la mort Est le sort <sup>(Parle)</sup> pan pan Qu'un pa-reil for-fait mé-

*ff*

*Faisant le geste de tirer 2 coups de pistolet.*

ri-te!

2<sup>e</sup>  
COUPLET.

Si je n'étais Mar-do - ché - e Je voudrais être O-thel -  
lo Je ne sais rien de plus beau Que Des-de-mone é-touf -  
fé - e Sur la plain - te d'I - a - go, Cet ex-emple est sa-lu -  
tai - re Et sur le pre-mier soup - çon C'est ain - si que je veux  
fai - re Pour - tant je suis ten - dre et bon O - thel -

MARDOCHÉE.

Allons! Monsieur! allons!

BALTAZARD.

Je me hâte! Monsieur, (*à part*) Qu'il me tarde de m'en débarrasser... (*il prépare son appareil*) ce n'est pas un homme c'est une tenaille.

MARDOCHÉE.

Vous devez avoir des costumes ici?...

BALTAZARD.

Voyez, Monsieur, prenez.... ce qui vous ira....

MARDOCHÉE.

Voilà mon affaire. (*il prend un manteau tire des armes un turban*) J'y suis, Monsieur!.. (*Baltazard se met sous la toile*) il me faudrait encore quelque chose... (*il cherche et trouve le mouchoir oublié par Julie*) Un mouchoir!.. il ressemble à celui

de ma femme.... serait-ce.... comme dans Othello!.. serais-je?.. Demonio!.. Desdemonio!.. Iago... oh!... il faudra qu'elle m'explique... (*il sort vivement*)

## SCÈNE 4.

BALTAZARD *puis* JULIE(*En peignoir de mousseline blanche*)BALTAZARD. (*toujours derrière son appareil*)

Vous vous êtes déplacé, Monsieur, je ne vous vois plus... (*il regarde*) Eh! bien!.. ou est-il donc?... (*On entend crier*) Le voilà qui se dispute dans l'escalier (*il aperçoit Julie qui est entrée par la porte de droite*) Vous! ici Madame?..

JULIE.

Monsieur, n'auriez vous pas trouvé ici un mouchoir?..

BALTAZARD.

Un mouchoir! non! mais votre mari a fouillé partout ici et il me semble qu'il en avait un à la main.

JULIE.

Oh! si vous dites vrai, je suis perdue.

BALTAZARD.

Comment cela?

JULIE.

Il faudra avouer que je suis venue.

BALTAZARD.

C'est juste! mais en lui disant que c'est pour votre portrait!...

JULIE.

Il ne le croira pas et il me tuera...

BALTAZARD.

En vérité!...

JULIE.

Et vous aussi!.. Monsieur...

BALTAZARD. *(vivement)*

Et moi-z- aussi!.. *(se reprenant)* - Et moi aussi!.. Fichtre! Ça demande réflexion! vos jours me sont précieux! Filez par le petit escalier.

JULIE.

Je n'en ai pas la force.

BALTAZARD.

Ecoutez!.. c'est lui!.. il monte.

JULIE.

Grand Dieu!...

BALTAZARD.

Mais il monte toujours... Ah! cachez-vous là *(il la fait monter sur l'estrade et tire le rideau)*

### SCÈNE 5<sup>e</sup>

BALTAZARD. MARDOCHÉE.

JULIE. *(cachée)* BALTAZARD. *(à part)*

Payons d'audace... *(haut)* Ah! vous voilà, Monsieur... vous allez laisser passer le soleil.

MARDOCHÉE.

Il ne s'agit pas de soleil Monsieur, comment se fait-il que j'ai trouvé chez vous ce tissu...

BALTAZARD.

Je l'ignore, Monsieur!...

MARDOCHÉE.

Mais pourtant...

BALTAZARD. *(chantant)*

Pour tant d'amour ne soyez pas ingrate!..

MARDOCHÉE.

Assez! le reconnaissez vous!

BALTAZARD.

Oui!.. Non!.. C'est possible!.. Je ne sais pas....

MARDOCHÉE.

Ce n'est pas une réponse, Monsieur.

BALTAZARD.

Et après tout! les mouchoirs sont comme les opéras comiques... ça se ressemble toujours beaucoup!

MARDOCHÉE.

Il ne s'agit pas d'opéra comique Monsieur! mais d'opéra seria!.. il y a dans tout ceci une coïncidence étrange, Oh! monstrueux! montrueux!..

BALTAZARD. *(à part)*

Voilà la tenaille qui recommence.

MARDOCHÉE.

Aussi, Monsieur, je n'y vais pas par trente six chemins et je vous dis comme Othello, Ce mouchoir! ce mouchoir!..

BALTAZARD.

Connais pas Monsieur...

MARDOCHÉE.

Mais, moi, Monsieur, moi Athanase Mardochée je le connais, Il est donc sorti..

BALTAZARD. *(chantant)*

De son âme...

Ce secret qu'ont trahi ses yeux....

MARDOCHÉE.

Assez!... (*il trouve un gant à part*) Ce gant... encore un indice... (*il le flaire avec férocité*) Le sachet de ma femme!... Contraignons-nous.

BALTAZARD. (*à part*)

Ah! ça mais il ne va pas s'en aller...

MARDOCHÉE. (*furtivement partout*)

Vous avez là de jolis tableaux.. Monsieur.

BALTAZARD.

Trop bon, Monsieur!.. (*On entend du bruit derrière le rideau*) Oh! sapristi!...

MARDOCHÉE.

Qu'est-ce que c'est que ça! Monsieur!..

BALTAZARD.

Quoi Monsieur!...

MARDOCHÉE.

N'avez-vous pas entendu?..

BALTAZARD.

Rien, Monsieur, mais je dois vous avouer que je suis pressé... on m'attend...

MARDOCHÉE.

Est-ce que ma présence vous gêne?.. Vous avez l'air de vouloir vous débarrasser de moi!...

BALTAZARD.

Nullement... mais!...

MARDOCHÉE.

Auriez-vous un rendez-vous?..

BALTAZARD. (*chantant*)

Les rendez-vous de noble compagnie.

MARDOCHÉE.

Assez!.. répondez!..

BALTAZARD.

Eh! bien! oui, j'en ai un!..

MARDOCHÉE.

Vous en convenez!..

BALTAZARD.

Un rendez-vous d'affaires!..

MARDOCHÉE.

Quelles affaires....

BALTAZARD.

Monsieur! à la fin!..

MARDOCHÉE.

C'est juste, ça ne me regarde pas! je m'en vais y aller avec vous, prenez votre chapeau, Monsieur, (*En prenant le chapeau de Baltazard il trouve un éventail*) Un éventail... le sien!.. Cette fois!.. le doute n'est plus possible.

BALTAZARD. (*à part*)

Il faut m'en débarrasser à tout prix (*haut*) Monsieur si c'est une querelle que vous me cherchez, je l'accepte et je suis prêt à vous suivre, car je dois vous l'avouer... vous m'impatientez d'une façon Shakspearienne!

MARDOCHÉE.

Est-ce un défi?..

BALTAZARD.

Comme vous voudrez!..

MARDOCHÉE. (*à part*)

C'est cela! risquer de me faire tuer!.. Roccoo! rocco!.. (*haut*) c'est bien, Monsieur partons!..

BALTAZARD. (*à part*)

Je l'é gare en chemin et je file!..

MARDOCHÉE (*à part*)

Je le perds en route et je reviens!..

BALTAZARD.

Partons!..

MARDOCHÉE.

Partons!..

(*Ils sortent vivement*)

## SCÈNE 6.

JULIE (*seul elle court à la porte*)

Eh! bien! ils m'enferment!.. ils s'éloignent et pour se battre!..

# N<sup>o</sup>. 4. AIR.

*Allegro agitato.*

JULIE.

PIANO.

Un du - el!... un du - el!

Ah! quel ef - froi mor - tel! Ils sont par - tis en - sem -

ble! Je fris - son - ne, je trem - ble! Un du -

el!... un du - el!... Ah! quel ef - froi mor -

*Le double plus lent.*

tel! U - ne tendres-se sans é -

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest followed by the word 'tel!'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

ga - le U - nis - sait u - nis - sait nos deux

The second system continues the vocal line with the words 'ga - le U - nis - sait u - nis - sait nos deux'. A measure rest of 6 is indicated above the vocal staff. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

cœurs, C'est mon im - pru - den - ce fa -

The third system features the vocal line with the words 'cœurs, C'est mon im - pru - den - ce fa -'. A fermata is placed over the first measure of the piano accompaniment in the right hand.

ta - le Qui cause au - jour - d'hui mes mal -

The fourth system continues the vocal line with the words 'ta - le Qui cause au - jour - d'hui mes mal -'. The piano accompaniment maintains its rhythmic accompaniment.

heurs! Que l'at - tente est cru -

The fifth system concludes the vocal line with the words 'heurs! Que l'at - tente est cru -'. The piano accompaniment continues to the end of the system.

el - - le! Mon ma - ri je t'ap -

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics 'el - - le!' followed by 'Mon ma - ri' and 'je t'ap -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

pel - - le *f* Ah! si tu pé - ris -

The second system continues the vocal line with 'pel - - le' and 'si tu pé - ris -'. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the vocal line. The piano accompaniment includes a long, sustained chord in the right hand and continues with its rhythmic pattern in the left hand.

sais Je... je te sur - vi - vrais Dans d'é - ter - nels re -

The third system continues the vocal line with 'sais Je... je te sur - vi - vrais' and 'Dans d'é - ter - nels re -'. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the vocal line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

1<sup>o</sup> Tempo.

grets! Un du - el!... un du - el!

The fourth system begins with the lyrics 'grets! Un du - el!... un du - el!'. The tempo is marked as 1<sup>o</sup> Tempo. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Ah! quel ef - froi mor - tel! Ils sont par - tis en - sem -

The fifth system continues the vocal line with 'Ah! quel ef - froi mor - tel!' and 'Ils sont par - tis en - sem -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.



ble Je fris\_son - ne je trem - ble Un du -

el un du - el Ah! quel ef\_froi mor -

*Piu mosso.*

tel ah! quel ef - froi

ah! quel ef - froi mor -

tel!

## SCÈNE 7.

BALTAZARD JULIE.

JULIE.

Vous! Monsieur! sans mon mari...  
et ce duel! grand Dieu... il est blessé... occis peut être... Ah!...

BALTAZARD.

Occis... oh! que non!... Eh! mais!...  
elle s'évanouit... Madame.

JULIE. (*Inguissamment*)

Mon époux!...

BALTAZARD. (*criant*)

Il se porte bien!

JULIE. (*vivement*)

Est-il possible?...

BALTAZARD.

Oui! Madame!... mais de grâce finissons en avec toutes ces drôleries conjugales... Ah! Madame, si je n'ai jamais votre nièce... j'aurais renoncé depuis longtemps...

JULIE.

Oui! vous avez raison il faut en finir!

## SCÈNE 8.

LES MÊMES MARDOCHÉE (*au fond*)MARDOCHÉE. (*à part*)Ensemble!... Je m'en doutais! (*il se cache*)

BALTAZARD.

Oui! Madame, finissons-en!...

JULIE.

Mon mari va de tems en tems faire une partie de dominos... je profiterai de son absence.

MARDOCHÉE.

Oh... (*il toussa*) hein!... hein!... (*il partait*)

JULIE.

Lui!... Ah!...

BALTAZARD.

Pincés!...

MARDOCHÉE. (*à part*)

Dissimulons... (*Souriant*) Chère amie...  
je vous cherchais.

JULIE.

Moi! moi, aussi... on m'avait dit que vous  
étiez monté ici... Et je me suis hatée!...

MARDOCHÉE.

Ah!... très bien! très bien!...

JULIE.

Monsieur me disait que vous étiez parti.

BALTAZARD.

En effet, je disais...

MARDOCHÉE.

C'est cela vous disiez... c'est parfait...  
en effet, j'étais parti, puisque je reviens!...

BALTAZARD.

C'est cela! il a l'air de bien prendre la  
chose...

JULIE.

Je craignais que vous fussiez inquiet!...

MARDOCHÉE.

Et pourquoi donc? Eh pourquoi donc...  
vos explications me paraissent tout-à-fait,  
oh! mais là tout-à-fait satisfaisantes....

JULIE.

N'est-ce-pas?...

MARDOCHÉE.

Je suis ravi. En me voyant le premier ve-  
nu peu se dire: Voilà un homme ravi!...

BALTAZARD.

Ça va très bien.

MARDOCHÉE

Et maintenant, chère amie, puisque  
nous nous sommes retrouvés, prenez mon  
bras et descendons chez nous... (*Saluant  
Baltazard*) Monsieur!...

BALTAZARD. (*même jeu*)

Monsieur!...

MARDOCHÉE. (*à part*)

Je suis content de moi!... (*haut*) Ve-  
nez-vous donc amie?...

**SCÈNE 9<sup>e</sup>****BALTAZARD.**

Ça c'est mieux passé que je ne croyais!... enfin m'en voilà débarrassé... quel vilain caractère!... et penser que cet époux baroque est l'oncle de celle que j'aime et doit décider de mon bonheur... heureusement sa femme plaidera ma cause et...

**SCÈNE 10<sup>e</sup>****BALTAZARD. MARDOCHÉE.****BALTAZARD.**

Eh! encore vous Monsieur!... C'est la quatrième fois depuis ce matin...

**MARDOCHÉE.** (*il est en tenue de voyage*)

Monsieur, vous me voyez partant pour un lointain voyage...

**BALTAZARD.**

Bah! (*à part*) Ah! tant mieux!...

**MARDOCHÉE.** (*à part*)

Plongeons-les dans une sécurité trompeuse! (*haut*) Je pars à l'instant pour Madrid, par le chemin de fer d'Autueil... (*à part*) Voilà une idée qu'Othello n'avait pas eue!...

**BALTAZARD.**

Et c'est pour me dire cela!...

**MARDOCHÉE.**

Avant de m'éloigner, je tenais à vous présentés mes civilités empressées!...

**BALTAZARD.** (*à part*)

Il a la politesse aussi désagréable que

la colère!...

**MARDOCHÉE.**

Oui, Monsieur... l'amabilité de votre caractère vous a gagné mon cœur... Je vous le dis tout net...

**BALTAZARD.** (*chantant*)

Tout n'est dans ce bas monde  
Qu'un jeu!...

**MARDOCHÉE.** (*revenant*)

Agrérez, Monsieur... &

**BALTAZARD.**

Je ne suis pas moins le vôtre... (*à part*) Il ne s'en va pas!...

**MARDOCHÉE.** (*revenant*)

J'ai bien l'honneur...

**BALTAZARD.**

Ah!.. à la fin... (*Mardochée sort*)

**SCÈNE 11<sup>e</sup>****BALTAZARD.**

J'en suis quitte... Eh!... (*il prend une chaise et se met en position de la lancer du côté de la porte*) Non... cette fois il est bien parti... ouf!.. parbleu voilà un voyage qui m'arrange à merveille... Maintenant il s'agit de ne pas recommencer mon odyssee de ce matin... On ne m'y reprendra plus... j'y suis bien décidé, et je vais dire à madame Othello d'en terminer aujourd'hui même... sinon... ma foi... serviteur. (*il sort*)

**SCÈNE 12<sup>e</sup>**

**MARDOCHÉE.** (*il entre par la fenêtre du fond tenant toujours son bagage.*)

Il n'est plus là!... Lève-toi maintenant noire vengeance et sors de tes rhyms... ô lune, si tu brillais en ce moment, je te

conseillerais de te voiler la face pour n'être pas témoin des atrocités qui vont se commettre. Mord, sang, flamme, rage, abomination, fureur et damnation! il va se passer des choses bien terribles... J'ai bourré ma valise avec des pistolets, des fusées à la Congrève! quel artifice! Et pendant qu'ils me croient sur des rives lointaines je suis là, près d'eux. On me place commodément pour être sûr de mon affaire? ah! cet appareil me permettra de tout observer... (*il se met en place*) Quand je devrais attendre quinze jours... on vient... à mon poste!... (*il se cache sous la toile de l'appareil photographique*) **SCÈNE 15**"

MARDOCHÉE (*sous la toile*)

BALTAZARD puis JULIE.

BALTAZARD.

Elle va venir ?...

MARDOCHÉE (*à part*)

Déjà!... oh!

BALTAZARD.

Elle est entrain de s'habiller, de remettre cette toilette délicieuse présent de son animal de mari!...

MARDOCHÉE (*changeant de pose*)

Hein!...

BALTAZARD.

C'est vraiment une charmante femme. Quelle jolie famille... du côté des femmes s'entend... Ah! la voilà!...

JULIE (*entrant*)

Je me suis hâtée... me trouvez-vous bien ainsi...

BALTAZARD.

Très bien!...

MARDOCHÉE (*s'agitant sous la toile*)

Oh! Oh!...

BALTAZARD.

Ah! Madame c'est de vous que dépend mon bonheur... vous connaissez mon amour!

MARDOCHÉE.

Eh! Eh!...

JULIE.

Oui!.. Monsieur, je le connais et je l'approuve; car, celle que vous aimez, vous aime aussi. Le tout est de le faire agréer à mon mari... Mais j'y parviendrai... Soyez tranquille, et maintenant ne songeons qu'à notre projet.

MARDOCHÉE.

Ah! c'en est trop!...

BALTAZARD.

Allons, Madame, placez-vous là! au jour; et achevons ce portrait!...

MARDOCHÉE (*à part*)

Un portrait!...

JULIE.

Où, Monsieur... Ah! quand je le donnerai à mon mari!...

MARDOCHÉE (*à part*)

Un portrait pour moi!...

BALTAZARD.

Il ne vous refusera rien, et la main de sa nièce que j'aime...

MARDOCHÉE (*à part*)

Il aime ma nièce, je comprends tout... (*il bondit*) Ah! mes enfants dans mes bras! (*Ils reculent effrayés en voyant l'appareil s'animer*)

N<sup>o</sup> 5.  
FINAL.

*Lento.*

JULIE. *p*  
Lui! Dieu! Quoi! Toi!

BALTAZARD. *p*  
Cieux!

MARDOCHÉE. *p*  
Oui!

PIANO. *f* *p*

MARD. *All<sup>o</sup> moderato.*  
Moi! Viens sur mon cœur que je t'y presse A\_vec a\_ -  
*p*

JULIE.  
Sur son cœur c'est lui qui me  
mour, a\_ vec i\_ vres\_ se!

pres - se O joie! a - mour! bon - heur! i - vres - se

BALTA.

Et

BALTA.

quoi sur son cœur il la pres - se Pour - quoi cet ac - cès de ten -

JULIE.

Vous é - tiez là?

dres - se

MARD.

Dans la mè - me pos - tu - re. Et de

MARD.

là j'ai tout en - ten - du Ma femme est in - no - cente et

pu - re Et je pro - cla - me sa ver - tu Ma mi - gnon - ne

Des - dé - mo - ne Sois bon - ne Par - don - ne par - don - ne

JULIE.

Je suis bon - ne

MARD.

sois bon - ne J'ab - jure un vain soup - çon

JULIE.

Je par - don - ne Mais en re - tour de ce par - don

De Monsieur que voi - ci, re - compen - sez la flam - me

En lui don - nant vo - tre niè - ce pour fem - me!

MARD.

De grand

MARD.

œur j'y con - sens!.. Nous voi - là tous con -

BALT. Andante.

MARD.

Les rendez - vous de noble compa -

tents; chantons de compa - gnie



JULIE.

gnie!..

MARD.

Non! non pas eet air là!.. Chantons comme à l'O\_pé - ra!

MARD.

Ô moment plein d'i\_vres - se! Je re\_trouve en ce jour

JULIE. *Oh! non! c'est trop solennel... chantons comme à l'Opéra-Comique.*  
 BALT. *Soit.*

Ô moment plein d'i\_vres - se Je re\_çois en ce jour

Allegro.

Le prix de ma ten\_dres - se Le bon\_heur et l'a\_mour

J. O mo\_ment plein d'i\_vres - se Je re\_trouve en ce

B. O mo\_ment plein d'i\_vres - se Je re\_çois en ce

M. O mo\_ment plein d'i\_vres - se Je re\_trouve en ce

jour D'un é\_poux la ten\_dres - se Le bon\_heur et l'a -

jour Le prix de ma ten\_dres - se Le bon\_heur et l'a -

jour Ma femme et sa ten\_dres - se Le bon\_heur et l'a -

mour le bon\_heur et l'a -

mour le bon\_heur et l'a -

mour le bon\_heur et l'a -

mour Le bon - heur et l'a -  
 mour Le bon - heur et l'a -  
 mour Le bon - heur et l'a -

mour. *Mardochée presse sa femme sur son cœur;*  
 mour. *Baltazard courant à sa palette.*  
*Parlé: Ne bougeons plus.*  
 mour.